



INFO 121: Meeting of the Committee in Paris: report
INFO 121 : Réunion de la Commission à Paris : Rapport
INFO 121: Reunión de la comisión en París: Informe

This is the Info of UCLG Committee on culture. It's sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Eso es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 12 January 2016

Dear members,

In the framework of the statutory meetings (World Council and Executive Bureau) of UCLG, the [13th meeting of the Committee on Culture of UCLG](#) was celebrated in Paris on Saturday 5 December 2015.

During the meeting, addresses were delivered by Mr Bruno Juillard, 1st Vice-Mayor of Paris, on behalf of the City which hosted the meeting; by Mr Juan María Aburto, Mayor of Bilbao, which had hosted the 1st UCLG Culture Summit in March 2015; by Mr Marcio Lacerda, Mayor of Belo Horizonte, the City which obtained the 1st edition of the International Award "UCLG – Mexico City – Culture 21" and by Mr Eugene Zapata, International Advisor to the Mayor of Mexico City, which presented the second edition of this International Award, launched in Paris earlier that day and which will be given in 2016.

The 13th meeting of the Culture Committee warmly thanked Ms Catherine Cullen, who stepped down as Chair of the Committee after having served for three years on behalf of the Métropole Européenne de Lille (MEL).

Also, the 13th meeting of the Committee on Culture agreed on the Committee's Governance Team for 2016 and approved the beginning of the work to elaborate a strategic plan of the Committee.

A detailed report of this 13th meeting is [available on our website](#).

Should you require any additional information, do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: info@agenda21culture.net.

Sincerely,

The UCLG Committee on Culture

FRANÇAIS

Barcelone, 12 janvier 2016

Cher membres,

La [13^{ème} réunion de la Commission culture de CGLU](#) s'est tenue à Paris le 5 décembre dernier [2015] dans le cadre des réunions statutaires (Conseil Mondial et Bureau Exécutif) de CGLU.

La réunion a donné lieu aux présentations de : M. Bruno Juillard, 1^{er} adjoint à la Maire de Paris, au nom de la ville qui a accueilli la réunion ; M. Juan María Aburto, Maire de Bilbao, qui avait accueilli le 1^{er} Sommet Culture de CGLU en mars 2015 ; M. Marcio Lacerda, Maire de Belo Horizonte, ville gagnante de la 1^{ère} édition du Prix International « CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 » ; et M. Eugène Zapata, Conseiller du Maire de Mexico aux Affaires Internationales, qui a présenté la deuxième édition de ce Prix International, précédemment lancée à Paris le même jour, Prix qui sera remis en 2016.

La 13^{ème} réunion de la Commission Culture a permis de remercier chaleureusement Mme Catherine Cullen qui en a été la présidente au cours des trois dernières années au nom de la Métropole Européenne de Lille (MEL), et dont le mandat s'est terminé à l'occasion de la réunion.

Enfin, la 13^{ème} réunion de la Commission de Culture a accordé l'équipe de gouvernance de la Commission pour 2016 et le début des travaux pour l'élaboration d'un plan stratégique de la Commission.

Un rapport détaillé de cette 13^{ème} réunion est désormais [disponible sur notre site internet](#).

Si vous souhaitez davantage d'information, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission à l'adresse suivante : info@agenda21culture.net.

Sincères salutations.

La Commission culture de CGLU

ESPAÑOL

Barcelona, 12 de enero de 2016

Estimados miembros,

El pasado 5 de diciembre de 2015 se celebró en París la [13ª reunión de la Comisión de Cultura de CGLU](#), en el marco de las reuniones estatutarias (Consejo Mundial y Bureau Ejecutivo) de CGLU.

La reunión contó con las presentaciones de: Bruno Julliard, 1^{er} Teniente de Alcalde de París, en nombre de la ciudad que albergaba la reunión; Juan María Aburto, Alcalde de Bilbao, que había albergado la 1ª Cumbre de Cultura de CGLU en marzo de 2015, Marcio Lacerda, Alcalde de Belo Horizonte, ciudad ganadora de la 1ª edición del Premio Internacional "CGLU – Ciudad de México – Cultura 21" y Eugene Zapata, asesor internacional del Jefe de Gobierno de la Ciudad de México, que presentó la segunda edición de este Premio Internacional, que se había lanzado en París el mismo día y que se entregará en 2016.

La 13ª reunión de la Comisión de Cultura sirvió para expresar un efusivo agradecimiento a Catherine Cullen, que había ejercido la presidencia de la Comisión durante tres años, en nombre de la Métropole européenne de Lille (MEL), y cuyo mandato concluyó en ocasión del encuentro.

También, la 13ª reunión de la Comisión de Cultura aprobó el Equipo de Gobernanza de la Comisión para el año 2016 y dio inicio a los trabajos para elaborar un plan estratégico de la Comisión.

Un informe detallado de esta 13ª reunión está [disponible en nuestra web](#).

Para cualquier información que precisen, pueden ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión en info@agenda21culture.net.

Atentamente.

La Comisión de cultura de CGLU

